

Zdravstveni certifikat / Health certificate

Za konzerviranu hranu za kućne ljubimce za uvoz u Bosnu i Hercegovinu (BiH) ~~ili prevoz² kroz nju /~~
 For canned petfood intended for import into ~~or for transit through²~~ Bosnia and Herzegovina (BiH)

ZEMLJA: SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE
COUNTRY: UNITED STATES

Veterinarski certifikat za BiH
Veterinary certificate to BiH

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljalac / Consignor Ime / Name		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference No		I.2.a.	
	Adresa / Address		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central competent authority APHIS-VS			
	Tel. / Tel.		I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local competent authority			
	I.5. Primalac / Consignee Ime / Name		I.6. Osoba odgovorna za pošiljku u BiH / Person responsible for the load in BiH Ime / Name			
	Adresa / Address		Adresa / Address			
	Poštanski broj / Postal code		Poštanski broj / Postal code			
	Tel. / Tel.		Tel. / Tel.			
	I.7. Zemlja porijekla / Country of origin	ISO oznaka / ISO code	I.8. Regija porijekla / Region of origin	Oznaka / Code	I.9. Zemlja odredišta / Country of destination	ISO oznaka / ISO code
	I.10. Regija odredišta / Region of destination	Oznaka / Code				
	I.11. Mjesto porijekla / Place of origin Ime / Name		I.12. Mjesto odredišta / Place of destination			
Broj odobrenja / Approval number		Carinsko skladište / Custom warehouse <input type="checkbox"/>				
Adresa / Address		Broj odobrenja / Approval number				
		Ime / Name				
		Adresa / Address				
		Poštanski broj / Postal code				
I.13. Mjesto utovara / Place of loading		I.14. Datum otpreme / Date of departure				
I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport		I.16. Ulazna GVIP u BiH / Entry BIP in BiH				
Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/>						
Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Ostalo / Other <input type="checkbox"/>		I.17.				
Identifikacija / Identification						
Referenca na dokumente / Documentation references						
I.18. Opis robe / Description of commodity				I.19. Tarifna oznaka (oznaka HS) / Commodity code (HS code)		
				I.20. Količina / Quantity		
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product				I.22. Broj pakovanja / Number of packages		
Ambijent / Ambient <input type="checkbox"/> Rashlađeni / Chilled <input type="checkbox"/> Smrznuti - Frozen <input type="checkbox"/>						
I.23. Broj plombe / kontejnera / Seal/Container No		I.24. Vrsta pakovanja / Type of packaging				
I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for:						
Hranu za životinje / Animal feedingstuff <input type="checkbox"/> Tehničku upotrebu / Technical use <input type="checkbox"/>						
I.26. Za prevoz kroz BiH u treću zemlju / For transit through BiH to third country <input type="checkbox"/>		I.27. Za uvoz ili unos u BiH / For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>				
Treća zemlja / Third country		ISO oznaka / ISO code				
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities						
Broj odobrenja objekta/Approval number of establishments						
Vrsta/Species	Proizvodni pogon / Manufacturing plant	Neto težina/Net weight	Broj šarže/Batch number			
(Naučni naziv) (Scientific name)						

Dio II: Certifikacija / Part II: Certification

II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No	II.b.
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Uredbu (EZ) 1069/2009 Evropskog parlamenta i Vijeća^(1a), a posebno njene članke 8, i 10, i Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011^(1b), a posebno njen Prilog XIII, poglavlje II., I Prilog XIV, poglavlje II, te za gore opisanu hranu za kućne ljubimce potvrđujem sljedeće: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof and and certify that the petfood described above:</p>		
II.1.	dobivena i uskladištena u objektu odobrenom i nadziranom od nadležnog tijela u skladu s članom 24. Uredbe (EZ) br. 1069/2009; /has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;	
II.2.	<p>dobivena isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog porijekla:/has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(2) bilo / either [— trupova i dijelova životinja koje su zaklane ili, u slučaju divljači, tijela ili dijelova ubijenih životinja, koji su prikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Unije, ali koji nisu namijenjeni prehrani ljudi iz komercijalnih razloga; / carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— trupova i sljedećih dijelova koji potječu ili od životinja zaklanih u klaonici koje se smatraju primjerenima za klanje u svrhu prehrane ljudi nakon ante-mortem pregleda ili tijela i sljedećih dijelova životinja od divljači ubijene radi prehrane ljudi u skladu sa zakonodavstvom Unije: / carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation:</p> <p>(i) trupovi ili tijela i dijelovi zaklanih životinja, koji su odbačeni kao neprikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Europske unije, ali na njima nema znakova bolesti prenosivih na ljude i životinje; / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p> <p>(ii) glave peradi; / heads of poultry;</p> <p>(iii) kože i krzna, uključujući njihove obreske i otpatke, papci i rogovi, uključujući falange, karpalne i metakarpalne kosti, tarzalne i metatarzalne kosti životinja, osim preživara; hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;</p> <p>(iv) svinjske čekinje; / pig bristles;</p> <p>(v) perje; / feathers;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od peradi i dvojezubaca koji su zaklani na poljoprivrednom imanju kako je navedeno u članku 1. stavku 3. tački (d) Uredbe (EZ) br. 853/2004 Evropskog parlamenta i Vijeća (2a), a koji nisu pokazivali nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje / animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council (2a), which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— krv životinja, koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti putem krvi na ljude ili životinje, dobivena od životinja koje su zaklane u klaonici nakon obavljenog ante-mortem pregleda kojim je utvrđeno da su prikladne za klanje radi prehrane ljudi u skladu sa zakonodavstvom Unije; / blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— nusproizvodi životinjskog porijekla koji potiču iz proizvodnje proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, uključujući odmašćene kosti, čvarke i talog iz centrifuge ili separatora pri preradi mlijeka; / animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— proizvodi životinjskog porijekla ili namirnice koje sadrže proizvode životinjskog porijekla, koje iz komercijalnih razloga, grešaka u proizvodnji, pakovanju ili drugih nedostataka, koji ne predstavljaju nikakvu opasnost za ljude ili životinje, više nisu namijenjene prehrani ljudi; / products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</p>	

II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No	II.b.
<p>(2) i/ili / and/or [— hrana za kućne ljubimce i krmiva životinjskog porijekla ili krmiva koja sadrže nusproizvode životinjskog porijekla ili dobiveni proizvodi koji iz komercijalnih razloga, grešaka u proizvodnji, pakovanju ili drugih nedostataka, koji ne predstavljaju nikakvu opasnost za ljude ili životinje, više nisu namijenjeni za prehranu životinja; / petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— krv, placenta, vuna, perje, dlaka, rogovi, dijelovi kopita i papaka i sirovo mlijeko porijeklom od živih životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti tim proizvodima na ljude ili životinje; / blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— vodene životinje i njihovi dijelovi, isključujući morske sisare, koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se prenose na ljude ili životinje; / aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— nusproizvodi vodenih životinja iz objekata za proizvodnju ribljih proizvoda za prehranu ljudi; / animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— sljedeći materijal koji se dobiva od životinja na kojima nisu uočeni nikakvi znakovi bolesti prenosive putem tog materijala na ljude ili životinje: / the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</p> <p>(i) — ljušture školjkaša mekog tkiva ili mesa; / shells from shellfish with soft tissue or flesh;</p> <p>(ii) — sljedeći materijal koji potiče od kopnenih životinja: / the following originating from terrestrial animals:</p> <p>— nusproizvodi valionice, / hatchery by-products,</p> <p>— jaja, / eggs,</p> <p>— nusproizvodi jaja, uključujući ljuske jaja; / egg by-products, including egg shells;</p> <p>(iii) — jednodnevni pilići ubijeni iz komercijalnih razloga; / day-old chicks killed for commercial reasons;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— nusproizvodi životinjskog porijekla od morskih ili kopnenih beskičmenjaka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje; / animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— životinja i dijelova životinja iz redova Rodentia i Lagomorpha, osim materijala kategorije 1 iz članka 8. točke (a) podtočaka iii., iv. i v. Uredbe (EZ) br. 1069/2009 i materijala kategorije 2 iz članka 9. točaka od (a) do (g) te uredbe / animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;]</p> <p>(2) i/ili / and/or [— materijal od životinja koje su tretirane određenim tvarima koje su zabranjene u skladu sa Direktivom 96/22/EZ (2b), pri čemu je uvoz materijala dopušten u skladu s članom 35(a)(ii) Uredbe (EZ) br. 1069/2009; / material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC (2b), the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]</p>		
<p>II.3. podvrgnuta toplotnoj obradi na minimalnoj vrijednosti Fc od 3 u hermetički zatvorenim kontejnerima; / has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers;</p>		
<p>II.4. analizirana metodom slučajnog uzorkovanja najmanje pet kontejnera iz svake prerađene serije laboratorijskim dijagnostičkim metodama kako bi se osigurala odgovarajuća toplotna obrada cijele pošiljke kako je predviđeno tačkom II.3; / was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3;</p>		
<p>II.5. podvrgnuta svim mjerama predostrožnosti kako bi se spriječila kontaminacija patogenim uzročnicima nakon obrade; / has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.</p>		
<p>(2) [II.6. — prethodno opisana hrana za kućne ljubimce/the petfood described above</p>		

II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No	II.b.
<p>(2) bilo/either [dobivena je od preživača koji nisu goveda, ovce ili koze /is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals;]</p> <p>(2) iii/ or [dobivena je od goveda, ovaca ili koza i ne sadržava sljedeće sastojke niti je dobivena od njih:/is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:</p> <p>(2) bilo/either [materijali od goveda, ovaca i koza, osim onih koji su dobiveni od životinja koje su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji ili regiji koja je u skladu s Odlukom 2007/453/EZ klasificirana kao zemlja ili regija sa zanemarivim rizikom od GSE-a. / bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.]]</p> <p>(2) iii/ or [(a) specificirani rizični materijal kako je definirano u točki 1. Priloga V. Uredbi (EZ) br. 999/2001 Evropskog parlamenta i Vijeća (3); / (a) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council (3);</p> <p>(b) strojno otkošteno meso dobiveno od kostiju goveda, ovaca ili koza, osim ako su predmetne životinje rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji ili regiji koja je u skladu s Odlukom Komisije 2007/453/EZ (4) klasificirana kao zemlja ili regija sa zanemarivim rizikom od GSE-a i u kojoj nije bilo domaćih slučajeva GSE-a; / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Commission Decision 2007/453/EC (4), in which there has been no indigenous BSE case;</p> <p>(c) nusproizvod životinjskog podrijetla ili od njega dobiveni proizvod koji su dobiveni od goveda, ovaca ili koza koji su usmrćeni, nakon omamljivanja, laceracijom tkiva središnjeg živčanog sustava instrumentom u obliku dugačke šipke koji se uvodi u kranijalnu šupljinu ili ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu, osim životinja koje su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji ili regiji koja je u skladu s Odlukom 2007/453/EZ klasificirana kao zemlja ili regija sa zanemarivim rizikom od GSE-a. / animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.]]</p>		
<p>Napomene / Notes</p>		
<p>Dio I: / Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rubrika I.6: osoba odgovorna za pošiljku u BiH: ova se rubrika popunjava samo ako se radi o certifikatu za pošiljke u provozu; može se popuniti ako se radi o certifikatu za uvoznu pošiljku. / Box reference I.6: Person responsible for the consignment in BiH: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. • Rubrika I.12: Mjesto odredišta: ovu rubriku ispuniti samo ako se radi o certifikatu za provoz proizvoda. Proizvodi u provozu mogu biti pohranjeni jedino u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima. / Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. • Rubrika I.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda); podatke je potrebno navesti u slučaju istovara i pretovara. / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. • Rubrika I.23: za kontejnere za rasuti teret navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. • Rubrika I.25: tehnička uporaba: svaka uporaba osim hranidbe životinja iz uzgoja, osim krznaša, te proizvodnje hrane za kućne ljubimce. / Box reference I.25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food. • Rubrike I.26. i I.27: ispuniti ovisno o tome radi li se o provoznom ili uvoznom certifikatu. / Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. • Rubrika I.28: vrsta životinje: odabрати među sljedećima: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia osim Ruminantia i Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, beskralježnjaci osim Mollusca i Crustacea. / Box reference I.28: Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, invertebrates other than Mollusca and Crustacea.. 		
<p>Dio II: / Part II:</p> <p>(1a) SL L 300, 14.11.2009., str. 1. / OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.</p> <p>(1b) SL L 54, 26.02.2011., str. 1. / OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.</p>		

II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No	II.b.
<p>(2) Nepotrebno precrtati. / Delete as appropriate.</p> <p>(2a) SL L 139, 30.04.2004., str. 55. / OJ L 139, 30.04.2004, p. 55.</p> <p>(2b) SL L 125, 23.05.1996., str. 3. / OJ L 125, 23.05.1996, p. 3.</p> <p>(3) SL L 147, 31.5.2001., str. 1. / OJ L 147, 31.5.2001, p. 1.</p> <p>(4) SL L 172, 30.06.2007., str. 84. / OJ L 172, 30.06.2007, p. 84.</p> <ul style="list-style-type: none">• Boja pečata i potpisa mora biti različita od ostalih podataka u certifikatu. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.• Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: Ovaj certifikat je isključivo za veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične inspeksijske postaje. / Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.		
<p>Službeni veterinar/ službeni inspektor / Official veterinarian/Official inspector</p> <p>Ime (štampanim slovima) / Name (in capital letters): _____</p> <p>Stručna kvalifikacija i zvanje / Qualification and title: _____</p> <p>Datum: / Date: _____</p> <p>Potpis: / Signature: _____</p> <p>Žig: / Stamp: _____</p>		

